



**UNIVERSITÉ
DE GENÈVE**

FACULTÉ DES LETTRES

Département d'études est-asiatiques

Claire-Akiko Brisset

Curriculum vitae

Publications et activités scientifiques

Curriculum vitae	p. 2
Publications	p. 7
Activités scientifiques	p. 16

Professeure ordinaire en études japonaises
Faculté des Lettres
Université de Genève

Adresse professionnelle

Université de Genève
Département d'études est-asiatiques (ESTAS)
Faculté des lettres
Rue De-Candolle 5
1211 Genève 4

Courriel : claire-akiko.brisset@unige.ch

Titre : correspondant français de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (Institut de France), depuis 2016

Domaine de recherche : histoire culturelle du Japon

Thématiques de recherche :

1. rapports entre texte et image dans le Japon prémoderne et moderne : en particulier la tradition cryptographique et la mise en image de textes
2. anthropologie culturelle de l'écriture et de la peinture au Japon (discours et pratiques)
3. circulation des motifs narratifs dans le corpus didactique (*setsuwa bungaku*) à l'époque classique et médiévale
4. rapports entre écriture et oralité dans le Japon prémoderne : en particulier la poésie en japonais (*waka*) et les récits guerriers (énonciation, performativité, genre et réception)
5. études filmiques

Membre de sociétés savantes :

- Société Suisse-Asie, depuis 2018
- Société asiatique, depuis 2016
- Japan Art History Forum (JAHF), depuis 2010
- International Association of Word and Image Studies (IAWIS), depuis 2008
- European Association for Japanese Studies (EAJS), depuis 2008
- Société française des études japonaises (SFEJ), depuis 1999
- Centre d'étude de l'écriture et de l'image (CEEI), depuis 1998

I. PARCOURS PROFESSIONNEL

2018- professeure ordinaire en histoire culturelle du Japon, U. de Genève

2001-2018 maîtresse de conférences en langue et civilisation du Japon, U. Paris-Diderot (habilitée à diriger des recherches depuis 2011, et hors classe à partir de 2016)

II. FORMATION UNIVERSITAIRE

- 2011** habilitation à diriger des recherches sur travaux à l'U. Paris Diderot (jury : Béatrice Fraenkel, Annick Horiuchi, Jean-Noël Robert, Ivo Smits, Sumie Terada, rapporteurs extérieurs : Christophe Marquet et Joshua Mostow)
- 2000** thèse de doctorat en études de l'Extrême-Orient, « Les *ashide* dans le Japon ancien à la croisée du texte et de l'image – de quelques peintures et laques cryptographiques de Heian et de Muromachi », direction : Cécile Sakai, U. Paris Diderot (jury : Anne Bayard-Sakai, Anne-Marie Christin, Jacqueline Pigeot, Jean-Noël Robert et Cécile Sakai)
- 1997** diplôme d'études avancées (DEA) en études de l'Extrême-Orient, « Les *ashide* sur laque : problèmes méthodologiques et commentaire », direction : Jacqueline Pigeot, U. Paris Diderot
- 1996** maîtrise en études de l'Extrême-Orient, « Étude à propos du concours de peintures de Fujiwara no Enshi (1050), à partir de l'anecdote 393 du *Kokon chomon-jû* et du *kana nikki* », direction : Jacqueline Pigeot, U. Paris Diderot
- 1990** maîtrise de Lettres classiques, « Cassandre et la parole », direction : Alain Michel, U. Paris 4-La Sorbonne
- 1985** baccalauréat, série A1 (philosophie, mathématiques)

III. DISTINCTIONS SCIENTIFIQUES, INVITATIONS ET BOURSES D'ÉTUDES

a- Prix et distinctions scientifiques

- 2022** Prix Histoire de l'art et Prix du jury des Perles du Beau Livres 2022, ainsi que Prix de la Nuit du livre dans la catégorie Beaux-Arts pour Anne-Marie Christin (dir.), coordination scientifique de C.-A. Brisset et Terada Torahiko, *Paravents japonais. Par la brèche des nuages*, Paris, Citadelles & Mazenod, 2021
- 2016** correspondant français de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres
- 2010** prix Jean Reynaud de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres pour l'ouvrage : *À la croisée du texte et de l'image : paysages cryptiques et poèmes cachés (ashide) dans le Japon classique et médiéval* (Collège de France, 2009)
- 2010** prix Shibusawa-Claudiel pour l'ouvrage : *À la croisée du texte et de l'image : paysages cryptiques et poèmes cachés (ashide) dans le Japon classique et médiéval* (Collège de France, 2009)
- 1997** prix Jean Schneider-Louis Forest 1997 (Lettres et Sciences Humaines) de la Chancellerie des Universités de Paris

b- Invitations

- 2019** colloque international « The Many Shapes of Meaning: Object and Performance in Asia », U. de Kyûshû (7-8/12/2019)

- 2019** colloque international « Reuse and Recycling in Japanese Visual, Material, and Textual Culture », U. d'Edinburg (13-14/05/2019)
- 2019** *workshop* international « The *Tekagami-jô* and the *Tôdaiji-gire* in Context », U. de Yale (28-30/03/2019)
- 2018** McClellan Visiting Fellow in Japanese Studies, Council on East Asia Studies, U. de Yale (26/02-02/03)
- 2016** colloque international « The Materiality of the Sacred in Medieval Japan and Europe: Buddhism, Shinto, Christianity », co-organisé par l'U. de Heidelberg et par l'U. de Nagoya, U. de Heidelberg (29/02-02/03)
- 2014** *worskshop* « The Iconicity of Script in Manuscripts from Asia, Africa, America, and Europe », Centre for the Study of Manuscript Cultures, U. de Hambourg (31/10-01/11)
- 2013** colloque international « Moving Signs & Shifting Discourses. Text and Image Relations in East Asian Art », Freie Universität Berlin (26-28/06)
- 2011** séjour de recherche au National Institute of Japanese Literature (Kokubungaku kenkyû shiryôkan), Tôkyô
- 2010** invitation à la Maison franco-japonaise (Tôkyô) à l'occasion du Prix Shibusawa-Claudé décerné à l'ouvrage : *À la croisée du texte et de l'image : paysages cryptiques et poèmes cachés (ashide) dans le Japon classique et médiéval* (Collège de France, 2009)
- 2006** séjour de recherche au National Institute of Japanese Literature
- 2003** 27^e Colloque international de littérature japonaise *Hyôsetsu, mohô, orijinariti : Nihonbungaku no sôzôryoku wo tou – Plagiarism, imitation, originality : questioning the imagination of Japanese Literature*, National Institute of Japanese Literature (13-14/11)
- 2002** séjour de recherche au National Institute of Japanese Literature
- 2001** *Keynote speaker* au 25^e Colloque international de littérature japonaise *Zôkei to Nihobungaku : Images and Japanese Literature*, National Institute of Japanese Literature (15-16/11)

c- Bourses d'études

- 2001** bourse postdoctorale de la Japan Society for the Promotion of Science
- 1998-1999** séjour à l'U. de Waseda (Tôkyô) en tant que chercheuse invitée (*exchange researcher*) dans le cadre des échanges avec la Chancellerie des Universités de Paris
- 1996** bourse de DEA du CROUS de Paris

IV. EXPERTISE SCIENTIFIQUE

- 2023-** membre du conseil scientifique de l'Institut des hautes études japonaises du Collège de France
- 2021-** membre du conseil scientifique de l'École française d'Extrême-Orient
- 2020** membre du COS (PR, études japonaises), U. de Strasbourg
- 2019** membre du COS (PR, études japonaises), U. d'Aix-Marseille
- 2015** membre du COS (MCF, études japonaises), U. Bordeaux-Montaigne

- 2014** membre du COS (MCF, études japonaises), U. de Strasbourg
- 2012** membre du COS (MCF, études japonaises), U. d'Aix-Marseille
- 2010** membre du COS (MCF, études japonaises), U. de Toulouse Le Mirail
- 2010-2016** membre du comité de la Fondation pour l'Études de la Langue et de la Civilisation Japonaises (sous égide de la Fondation de France)
- 2005-2008** membre titulaire extérieure de la commission de spécialistes de l'INALCO
- 2004-2007** membre élue de la section 15 du Conseil national des universités

V. COURS ASSURES A L'UNIVERSITÉ DE GENÈVE

- 2020-2021** co-organisation du séminaire Questions de recherche de la Faculté des Lettres (BA et MA)
- 2020-** co-organisation du Séminaire de méthodologie en études est-asiatiques (BA)
- 2019-** Le cinéma japonais : une introduction (BA)
- 2019-** Introduction à la grammaire du japonais classique (BA)
- 2018-2019** Introduction à la culture visuelle du Japon (BA)
- 2018-2019** Introduction à l'histoire culturelle du Japon (BA)
- 2018-** Séminaire d'analyse filmique (MA)
- 2018-** Séminaire de lecture de textes en japonais classique (MA)

VI. SEMINAIRES INVITÉS DANS D'AUTRES ETABLISSEMENTS

- 2013-2016** chargée de conférence sur le thème « Peinture et discours dans le Japon prémoderne. Étude de la section "Peinture" du Recueil des traditions de jadis et de maintenant (*Kokon chomon-jû*) », à l'École pratique des hautes études (EPHE)
- 2013-2014** chargée de séminaire sur le thème « Anthropologie visuelle du Japon prémoderne : autour de l'animation des figures bouddhiques », à l'École des hautes études en sciences sociales (EHESS)

VII. RESPONSABILITÉS COLLECTIVES

a- Responsabilités à l'Université de Genève

- 2022-** membre du comité scientifique du Certificat en études visuelles, U. Genève
- 2021-** membre du conseil scientifique de la Maison de l'histoire, U. Genève
- 2020-** membre de l'instance de site Uni Bastions, Faculté des Lettres
- 2019-** responsable de l'unité d'études japonaises, département ESTAS
- 2019-** membre suppléante, puis titulaire de la Commission de recherche du Fonds national suisse de la recherche scientifique (COREC) de l'Université de Genève
- 2019-** membre de la Commission de l'égalité (CODEG) de la Faculté des Lettres

b. Responsabilités à l'UFR LCAO et au CRCAO

- 2014-2018** présidente du conseil scientifique de l'UFR LCAO
- 2014-2018** directrice de l'équipe Civilisation japonaise du CRCAO
- 2009-2012** responsable de la mention de licence pour l'UFR LCAO (4 licences)
- 2008-2018** membre élue du Conseil scientifique de l'UFR LCAO
- 2008-2012** responsable pour la section Japon et coordinatrice pour l'UFR LCAO des relations avec le département LANSAD
- 2008-2012** directrice des études pour la Licence de japonais
- 2006-2010** (sauf 2007-2008) webmestre du site et responsable de la lettre de diffusion électronique de l'UFR LCAO
- 2005-2007** responsable de la 2^e année de Licence de japonais, responsable de la Licence de japonais et co-responsable de la mention de licence pour l'UFR LCAO
- 2004-2005** co-responsable du DEUG de japonais
- 2003-2005** responsable Erasmus-Socrates pour la section Japon de l'UFR LCAO
- 2002-2005** co-porteuse de projet pour l'UFR LCAO pour les 4 Licences et les 4 Masters dans le cadre de l'application de la réforme Licence Master Doctorat à U. Paris Diderot (basculement à la rentrée 2005)
- 2001-2006** responsable pour la section Japon et coordinatrice pour l'UFR LCAO de la mention Français Langue Étrangère (FLE)

c- Responsabilités collectives dans un autre cadre

- 2002-2005** membre du bureau de la SFEJ en tant que secrétaire générale
- 2000-2005** membre du conseil de la SFEJ

VI. JURYS DE CONCOURS

- 2010-2014** membre du jury de l'agrégation externe de japonais (épreuve de langue classique)
- 2002-2003** membre du jury du concours d'entrée à l'École normale supérieure de Lyon

PUBLICATIONS

I. OUVRAGE

- 2009** *À la croisée du texte et de l'image : paysages cryptiques et poèmes cachés (ashide) dans le Japon classique et médiéval*, Paris, Collège de France, coll. Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises, 548 p.
 - Prix Jean Reynaud de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres 2010
 - Prix Shibusawa-Claudé 2010
 - Compte rendu de Jacqueline Pigeot, in *Arts asiatiques* n° 65, 2011, p. 191-194.
 - Compte rendu de Marianne Simon-Oikawa, in *Cipango. Cahiers d'études japonaises* n° 18, 2011 p. 255-258.

II. DIRECTION D'OUVRAGES COLLECTIFS

- 2021** co-édition scientifique avec Terada Torahiko de Anne-Marie Christin (dir.), *Paravents japonais. Par la brèche des nuages*, Paris, Citadelles & Mazenod, 280 p. (édition en italien chez Mondadori et en anglais chez Abbeville Press).
 - Prix Histoire de l'Art et Prix du jury des Perles du Beau livre 2022
 - Prix Histoire de l'Art et Beaux-livres de la Nuit du livre 2022
 - Compte rendu de Laure Schwartz-Arenales, dans *écriture et image* [en ligne], n° 3, 2022
- 2018** co-direction avec Florence Dumora et Marianne Simon-Oikawa, *Rébus d'ici et d'ailleurs : écriture, image, signe*, Paris, Hémisphères / Nouvelles éditions Maisonneuve et Larose, 536 p.
- 2015** co-direction avec Itô Nobuhiro et Masuo Shin.ichirô, "*Shuhanron Emaki*" *Eiin to kenkyû : bunkachôbon-furansu toshokanbon to sono shûhen* (*Le Shuhanron emaki : facsimilé et étude, autour des manuscrits de l'Agence nationale de la culture, Tôkyô, et de la Bibliothèque nationale de France*), Kyôto, Rinsen shoten, 424 p.
- 2014** co-direction avec Estelle Leggeri-Bauer et Véronique Béranger (eds), *Des mérites comparés du saké et du riz illustré par un rouleau japonais du XVII^e siècle*, Paris, Diane de Selliers éditeur / Bibliothèque nationale de France, 248 p.
- 2011** co-direction avec Arnaud Brotons et Daniel Struve (eds), *De l'épopée au Japon : narration épique et théâtralité dans le Dit des Heike*, Paris, Riveneuve, 206 p.
 - Compte rendu de Florence Goyet, in *Cipango. Cahiers d'études japonaises* n° 19, 2012, p. 217-221.
 - Compte rendu d'Olivier Ammour-Mayeur sur Fabula
- 2010** co-direction avec Pascal Griollet, Christophe Marquet et Marianne Simon-Oikawa (eds), *Nihon no moji-bunka o saguru: nichifutsu no shiten kara*, Tôkyô, Bensei shuppan, 448 p. (version japonaise révisée et augmentée *Du pinceau à la typographie. Regards japonais sur l'écriture et le livre*, 2006).

- 2009** direction de *L'Université et la recherche en colère. Un mouvement social inédit*, Bellecombe-en-Bauges, Éditions du Croquant, 368 p.
- Compte rendu de Gilles Bastin, dans *Le Monde des livres*, 05/11/2009
- 2008** direction de *Du bon usage des images : autour des codes visuels en Chine et au Japon*, revue *Extrême-Orient Extrême-Occident* n° 30, Paris, Publications universitaires de Vincennes, 205 p.
- 2006** co-direction avec Pascal Griolet, Christophe Marquet et Marianne Simon-Oikawa (eds), *Du pinceau à la typographie. Regards japonais sur l'écriture et le livre*, EFEO, coll. Études Thématiques, vol. 20, 417 p.
- Compte rendu d'Evelyne Lesigne-Audoly, in *Ebisu* n° 39, printemps-été 2008, p. 195-203.
- Compte rendu d'Anne-Marie Christin, in *Cipango. Cahiers d'études japonaises* n° 15, 2008, p. 229-233.

III. ARTICLES OU CHAPITRES DANS DES OUVRAGES COLLECTIFS

- 2023** « Jeux graphiques et poésie lettriste vus du Japon (X^e-XX^e siècle) », in Marion Uhlig *et al.* (dir.), *Lettres à l'œuvre. Pratiques lettristes dans la poésie en français (de l'extrême contemporain au Moyen Âge)*, Paris, Classiques Garnier, p. 187-218
- 2022** « Du bon usage de la cryptographie : allusions poétiques dans des laques du Japon classique et médiéval », in Flavia Carraro *et al.* (dir.), *Cryptographie. Codes, jeux d'arcane et arts de l'intime*, Nanterre, Société d'ethnologie, p. 135-154.
- 2020** « L'éventail », in Pierre Singaravélou et Sylvain Venayre (dir.), *Le magasin du monde. La mondialisation par les objets du XVIII^e siècle à nos jours*, Paris, Fayard, p. 86-89.
- 2019** « "La vie est un songe" : le bouddhisme dans *En longeant la mer* », in C.-A. Brisset, Jacqueline Pigeot, Daniel Struve, Sumie Terada et Michel Vieillard-Baron (trad.), *Kaidôki (En longeant la mer de Kyôto à Kamakura), anonyme japonais du 13^e s.*, Paris, Le Bruit du temps, p. 148-156.
- 2019** « Voix et texte : autour de l'"épopée" au Japon », in Idelette Muzart-Fonseca dos Santos et Jean-René Valette (dir.), *Poétiques de Paul Zumthor (1915-2015)*, Paris, Classiques Garnier, p. 167-180.
- 2017** « Homerosu kara mita chûsei nihon no Heike monogatari », in Komine Kazuaki et Miyakoshi Naoto (eds), *Nihon bungaku no tenbô o hiraku*, vol. 4 : *Bungakushi no jikû*, Tôkyô, Kasama shoin, p. 331-342.
- 2017** résumé des conférences et travaux, *Annuaire. École pratique des hautes études. Section des sciences historiques et philologiques*, 148, 2015-2016, Paris, 2017, p. 395-404 et 404-408.
- 2015** résumé des conférences et travaux, *Annuaire. École pratique des hautes études. Section des sciences historiques et philologiques*, 146, 2013-2014, Paris, 2015, p. 360-372.

- 2015** « Introduction » (avec Itô Nobuhiro), p. 1-2, « Bunkachô-zô "Shuhanron emaki" no honkoku-shakubun-chûkai » (avec Itô Nobuhiro), et « Tekusuto to shite no "Shuhanron" : sono ekurichûru o megutte », in C.-A. Brisset, Itô Nobuhiro et Masuo Shin.ichirô (eds), *"Shuhanron Emaki" Eiin to kenkyû: bunkachôbon-furansu toshokanbon to sono shûhen*, Kyôto, Rinsen shoten, 2015, p. 22-68 et p. 70-92.
- 2014** « Riz et saké, une controverse parodique dans le Japon médiéval » et « Note sur la traduction », in Estelle Leggeri-Bauer, Véronique Béranger et C.-A. Brisset (dir.), *Des mérites comparés du saké et du riz illustré par un rouleau japonais du XVII^e siècle*, Paris, Diane de Selliers éd. / BnF, p. 17-40 et p. 41-43.
- 2011** « À propos de la récitation épique : la légende de Miminashi Hôichi », in C.-A. Brisset, Arnaud Brotons et Daniel Struve (dir.), *De l'épopée au Japon : narration épique et théâtralité dans le Dit des Heike*, Paris, Riveneuve, 2011, p. 35-54.
- 2010** « De Siddhartha à Shitta : une *Vie du Buddha* dans le Japon du XVI^e siècle », in C.-A. Brisset et Pascal Griolet (trad., intr. et notes), *La Vie du Buddha racontée et illustrée au Japon*, Paris, P.U.F. / Fondation Bodmer (Cologne), coll. Sources, p. 57-68.
- 2010** « Insei jidai ni okeru shûkyôteki shiteki kuriputogurafi-: Kunôji-kyô Yakusôyu-bon kandaigo no mikaeshi wo megutte », in C.-A. Brisset, Pascal Griolet, Christophe Marquet et Marianne Simon-Oikawa (eds), *Nihon no moji-bunka o saguru: nichifutsu no shiten kara*, Tôkyô, Bensei shuppan, p. 227-250.
- 2009** « La "guerre de l'intelligence" m'a tuer », in C.-A. Brisset (dir.), *L'université et la recherche en colère. Un mouvement social inédit*, Bellecombe-en-Bauges, Éditions du Croquant, p. 5-38.
- 2008** « D'herbes et de roseaux : le végétal comme métaphore de l'écriture dans le Japon ancien », in Cécile Sakai et Daniel Struve (dir.), *Regards sur la métaphore : entre Orient et Occident*, Arles, Philippe Picquier, p. 211-228.
- 2008** « Genji bunka kara ashide no poetikkusu he », in Kojima Naoko, Komine Kazuaki et Watanabe Kenji (eds), *Genji monogatari to Edo bunka: Kashika sareru yûga*, Tôkyô, Shinwasha, p. 241-258.
- 2007** « Art bouddhique et cryptographie dans le Japon du XII^e siècle : le cas du *Heike nôkyô* », in Marianne Simon-Oikawa (dir.), *L'écriture réinventée. Formes visuelles de l'écrit en Occident et en Extrême-Orient*, série Études japonaises n° 3, U. Paris Diderot / Les Indes Savantes, Paris, p. 11-24.
- 2006** « Du pouvoir de l'écriture : la légende du moine Kûkai (774-835) », in Anne Kerlan-Stephens et Cécile Sakai (dir.), *Du visible au lisible. Texte et image en Chine et au Japon*, Philippe Picquier, p. 83-109.
- 2004** « Le *Heike monogatari* dans le Japon médiéval : un "chant pour les morts" ? », in Judith Labarthe (dir.), *Formes modernes de la poésie épique. Nouvelles approches*, Bruxelles, Peter Lang, p. 451-466.

- 2002** « Ashide-e to waka to – Reizeike Shiguretei bunko no Motosuke shû wo megutte », in *Zôkei to Nihonbungaku (Images and Japanese Literature)*, Dai 25 kai kokusai Nihonbungaku kenkyû shûkai kaigiroku (Proceedings of the 25th International Conference on Japanese Literature), Tôkyô, National Institute of Japanese Literature, p. 89-101.
- 1999** « Les *ashide* : entre texte et image », in J.-P. Berthon et A. Gossot (dir.), *Japon Pluriel 3, Actes du troisième colloque de la Société Française des Etudes Japonaises*, Arles, Philippe Picquier, p. 407-416.

IV. ARTICLES DANS DES REVUES A COMITE DE LECTURE

- 2020** « Photographie (*shashin*) et vérité : le tournant de Meiji », in *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, fasc. 2018-II (avril-juin), p. 771-782.
- 2016** « Autour de la première image du Buddha : image pérégrine, image répliquée », in *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, fasc. 2016-III (juillet-octobre), p. 1365-1379.
- 2014** « La *Disputation sur le saké et le riz (Shuhanron emaki)* : une controverse parodique dans le Japon médiéval », in *L'Atelier du Centre de recherches historiques, Revue électronique du CRH*, n° 12 : *Vignes et vins au Moyen Âge. Pratiques sociales, économie et culture matérielle*, sous la direction de Perrine Mane, Danièle Alexandre-Bidon et Mickaël Wilmart.
- 2013** « Furansu kokuritsu toshokan-zô Shuhanron emaki no tokuchô to Bunkachô no honkoku (kyôdô kenkyû hôkoku) », Itô Nobuhiro *et al.*, in *Gengo bunka ronshû*, vol. 35, n° 1, U. de Nagoya, 2013, p. 1-25.
- 2013** « Du texte à l'image, et retour : les cryptographies (*ashide*) dans l'art japonais », in *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, fasc. 2011-III (juillet-octobre), p. 1407-1432.
- 2008** « Insei jidai no sôshoku-kyô ni okeru nyonin jôbutsu: Heike nôkyô no kuriputogurafi- wo megutte », in Christophe Marquet (ed), *Ajia yûgaku* n° 109, *Tokushû : E wo yomu, moji wo miru – Nihon bungaku to sono baitai*, Tôkyô, Benseisha shuppan, p. 20-31.
- 2008** « Introduction » et « Art bouddhique et cryptographie : le "Salut des femmes" dans le Japon du 12^e siècle », in C.-A. Brisset (dir.), *Du bon usage des images : autour des codes visuels en Chine et au Japon, Extrême-Orient Extrême-Occident* n° 30, Vincennes, P.U.V., p. 7-14 et p. 113-143.
- 2001** « Un cas de cryptographie religieuse et poétique dans le Japon ancien », in Anne-Marie Christin (dir.), *Textuel* n° 40 : *Écriture et typographie en Occident et en Extrême-Orient*, U. Paris Diderot, p. 29-44.
- 1999** « Le nom dans l'épopée : Aspects du *Heike monogatari* », in *Cipango. Cahiers d'études japonaises* n° 8, p. 119-158.

V. NOTICES DE CATALOGUES

- 2023** notices n° 60 *Kana-zukai oyobi kana-jitai enkaku shiryô* (Documents sur l'évolution fonctionnelle et formelle des *kana*) et n° 90 *Dai Nihon yochi benran* (Atlas complet du grand Japon), in Gilles Béguin (dir.), *Bicentenaire de la Société asiatique. 1822-2022. Raretés de la bibliothèque*, catalogue de l'exposition au Collège de France (20 novembre 2022-15 janvier 2023), Leuven / Paris / Bristol, Peeters, 2022, p. 215-217 et 270-272
- 2014** « Peinture et saisons au Japon : une poétique du temps et du lieu » et notice sur *Aigle perché devant une cascade* de Kishi Ganku, in Christine Shimizu (dir.), *Le Japon au fil des saisons. Collection Robert et Betty Feinberg*, Paris, Musée Cernuschi / Paris Musées, p. 38-45, et p. 94.
- 2013** notice sur l'*Écritoire au motif du chapitre Les papillons* (coll. Dutuit, Petit Palais), rédigée pour le catalogue d'exposition, *Japon. La lettre et l'image à l'époque d'Edo (1603-1867)*, Musée Champollion – Les Écritures du monde, Figeac, 6 juillet-6 octobre 2013, Musée Champollion, p. 36-39.
- 2010** notice sur la « Bataille de squelettes » (anonyme, lavis sur soie, XIX^e s.), rédigée pour le catalogue d'exposition, *Le général de Beylié 1849-1910. Collectionneur et mécène*, musée de Grenoble, 15 juillet 2010- 9 janvier 2011, Milan, Cinq continents éd., p. 146.

VI. ARTICLES DE SYNTHÈSE

- 2009** « L'histoire d'un soldat », bonus rédigé pour l'édition DVD de *La Harpe de Birmanie* d'Ichikawa Kon (Carlotta).
- 2009** « Arts de l'image. Peinture et sculpture (de la préhistoire à l'époque moderne) », in *Guide vert Japon*, Paris, Michelin, p. 84-87
- 2006** 39 articles sur la littérature japonaise classique, in Joan Piggott, Ivo Smits, Ineke Van Put, Michel Vieillard-Baron et Charlotte von Verschuer (dir.), *Dictionnaire des sources du Japon classique. Dictionary of Sources of Classical Japan* :
 - mise en ligne sur le site de l'Institut historiographique (U. de Tôkyô)
 - publication coll. Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises, Collège de France, 578 p.
- 2006** « La *Condition de l'homme* de Masaki Kobayashi : un objet cinématographique absolu », livret rédigé pour l'édition coffret DVD de *La Condition de l'homme* (Carlotta), 30 p.
- 2006** « De l'art de bien mourir », bonus rédigé pour l'édition DVD de *Harakiri* de Kobayashi Masaki (Carlotta).
- 2005** « L'écriture japonaise » et « Histoire de l'écriture japonaise », deux articles pour la série *L'Art de l'écriture*, publiée par Les Devenirs Visuels (articles livrés en juillet 2005).
- 2003** compte rendu de l'ouvrage de Michel Vieillard-Baron, *Fujiwara no Teika (1162-1241) et la notion d'excellence en poésie. Théorie et pratique de la composition dans le Japon classique* (Paris, 2001), in *Cipango. Cahiers d'études japonaises* n° 10, p. 296-302.

- 2002** 30 articles sur la littérature japonaise classique, in Pascal Mougin et Karen Haddad-Wotling (ed), *Dictionnaire mondial des littératures*, Paris, Larousse.

VII. TRADUCTIONS

a- Traductions de textes scientifiques

- 2023** avec Yatabe Kazuhiko (trad., présentation et notes), Mita Munesuke, *L'Enfer du regard. Une sociologie du vivre jusqu'à consommation (Manazashi no jigoku. Tsukinaku ikiru koto no shakaigaku*, Kawade shobô shinsha, 2008), Paris, CNRS éditions, 160 p.
 - Compte rendu de Philippe Pons, dans *Le Monde* du 23 avril 2023 [publié en ligne le 21 avril]
 - Compte rendu de Vlad Berindei, *Lectures* [en ligne], Les comptes-rendus, mis en ligne le 21 avril 2023
 - Compte rendu de Philippe Artières, *En attendant Nadeau* [en ligne], mis en ligne le 9 mai 2023
- 2015** avec Itô Nobuhiro, Alice Bianchi, « Soto kara no shisen : Chûgoku-kaiga no shiten kata mita "Shuhanron emaki" » (Un regard extérieur : le *Shuhanron emaki* vu depuis la peinture chinoise), in C.-A. Brisset, Itô Nobuhiro et Masuo Shin.ichirô (eds), *"Shuhanron Emaki" Eiin to kenkyû : bunkachôbon-furansu toshokanbon to sono shûhen*, Kyôto, Rinsen shoten, p. 226-255.
- 2011** avec Lionel Seelenbinder-Mérand, Tsuji Nobuo, *Autoportrait de l'art japonais*, traduction et annotation des chapitres 3 et 5 de *Nihon bijutsu no mikata* (Iwanami shoten, 1992), Strasbourg, Fleurs de parole, 140 p.
- 2011** Aileen Gatten, « Des lettres en kana de l'époque de Heian : un roman épistolaire ? », traduction de l'anglais, *Actes du colloque international en commémoration du 50^e anniversaire de la fondation de l'Institut des Hautes Etudes japonaises du Collège de France : Études japonaises, textes et contextes*, sous la direction de Sekiko Matsuzaki-Petitmengin, Cécile Sakai et Daniel Struve, Collège de France, 2011, p. 155-163.
- 2007** Sano Midori, « Le Pont des songes. Du *Dit du Genji* à aujourd'hui », in *Le Dit du Genji (Genji monogatari)*, traduction de René Sieffert, direction scientifique et commentaires des œuvres d'Estelle Leggeri-Bauer, Paris, Diane de Selliers éd., vol. 1, p. 21-24.
- 2006** Deguchi Hisanori, « Les illustrations du *Gikei-ki* (La Chronique de Yoshitsune) : une réflexion sur les éditions imprimées du XVII^e siècle », in C.-A. Brisset, Pascal Griolet, Christophe Marquet et Marianne Simon-Oikawa (dir.), *Du pinceau à la typographie. Regards japonais sur l'écriture et le livre*, EFEO, coll. Etudes Thématiques, vol. 20, p. 209-229.

- 2005** Yasuda Toshiaki, « L'aménagement linguistique du Japon impérial : la Corée pendant la période de colonisation (1910-1945), le "Mandchoukouo" (1931-1945) et la "sphère de co-prospérité de la Grande Asie orientale" (1941-1945) », in Louis-Jean Calvet et Pascal Griolet (dir.), *Impérialismes linguistiques hier et aujourd'hui. Actes du colloque franco-japonais de Tôkyô (21-23 novembre 1999)*, INALCO / Edisud, p. 97-117.
- 2004** Kanô Hiroyuki, « Les Beautés (*bijin*) dans la peinture du XVII^e siècle », in catal. Hélène Bayou (dir.), *Images du Monde flottant. Peintures et estampes japonaises (XVII^e-XVIII^e siècles)*, Galeries nationales du Grand Palais, Paris, Réunion des Musées nationaux, p. 40-45.
- 2003** Kosugi Takehisa, « Memory & Feedback. Introduction à une grammaire des médias (ICES'72) », in Marc Dachy (dir.), *Lunapark*, nouvelle série, n° 1, janvier 2003, p. 50-57.
- 1999** traduction de 90 notices descriptives d'objets de la collection du monastère Hôryû-ji, commandée par le Musée national de Tôkyô dans le cadre de la présentation des Trésors du Hôryû-ji dans ce musée.

b- Traductions de sources primaires

- 2019** co-traduction avec Jacqueline Pigeot, Daniel Struve, Sumie Terada et Michel Vieillard-Baron, du *Kaidôki (En longeant la mer de Kyôto à Kamakura)*, anonyme japonais du 13^e s., Paris, Le Bruit du temps, 128 p.
- 2014** direction de la traduction intégrale du *Shuhanron*, « Des mérites comparés du saké et du riz » (à partir du manuscrit du Bunkachô, avec les peintures du ms BnF en regard), in Estelle Leggeri-Bauer, Véronique Béranger et C.-A. Brisset (dir.), *Des mérites comparés du saké et du riz illustré par un rouleau japonais du XVII^e siècle*, Paris, Diane de Selliers éd. / BnF, p. 87-109.
- 2010** co-traduction avec Jacqueline Pigeot, Daniel Struve, Sumie Terada et Michel Vieillard-Baron, de *Kamo no Chômei, Notes sans titre (Mumyôshô). Propos sur les poètes et sur la poésie*, Paris, Le Bruit du temps, 222 p.
- Compte rendu de Pierre-François Souyri, in *Cipango. Cahiers d'études japonaises* n° 18, 2011, p. 255-258.
- 2010** co-traduction, introduction, postface, notes et glossaire avec Pascal Griolet de *La Vie du Buddha racontée et illustrée au Japon (Shaka no honji)*, Paris, P.U.F. / Fondation Bodmer (Cologny), coll. Sources, 272 p.
- 2009** co-traduction avec Jacqueline Pigeot, Daniel Struve, Sumie Terada et Michel Vieillard-Baron, de Kumazawa Banzan, Andô Tameaki, Kamo no Mabuchi et Ozawa Roan, *Regards critiques. Quatre réflexions sur la littérature classique dans le Japon des XVII^e-XVIII^e siècles*, Paris, Collège de France, Institut des Hautes Études Japonaises, 71 p.
- 2009** Otsuji Katsuhiko, « Symétriques », in *La famille. Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*, t. 4, Monaco, Edition du Rocher, p. 131-152.

2008 traduction et annotation collective de *Kiritsubo* «Le clos du Paulownia», premier chapitre du *Genji monogatari* dans le cadre du projet *Genji monogatari* (CEJ, INALCO / CRCAO), in *Cipango. Cahiers d'études japonaises*, n° hors-série : *Autour du Genji monogatari*, p. 14-37.

VIII. VALORISATION DE LA RECHERCHE

09/06/2023 « Le cinéma japonais vu d'Occident : des premiers temps aux années 1930 », centre culturel KVO, Corcelles

17/02/2023 « Le premier cinéma japonais : entre circulations transnationales et appropriations locales », Cercle Suisse Japon, Lausanne

14/10/2022 « Paravents japonais. Par la brèche des nuages », conférence invitée par la Galerie Retour de voyage / Citadelles & Mazenod, L'Isle sur la Sorgue

28/03/2022 « Paravents japonais. Par la brèche des nuages », conférence invitée par l'U. de Strasbourg / Citadelles & Mazenod, « Le Mois du Japon »

03/11/2021 « Les paravents japonais : espace, support, fonctions », conférence invitée par l'Association Suisse-Japon, Maison Dufour, Genève

20/10/2020 « Du bon usage de la cryptographie au Japon », conférence pour Uni3 Université des Seniors (U. de Genève)

19/09/2020 participation à la table-ronde organisée par le musée du Quai Branly autour de C.-A. Brisset, Florence Dumora, Marianne Simon-Oikawa (dir.), *Rébus d'ici et d'ailleurs : écriture, image, signe* (Hémisphères/ Nouvelles éditions Maisonneuve et Larose, 2018) dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine

09/10/2019 « Entre visible et lisible : autour de la cryptographie japonaise », conférence invitée par l'Association Suisse-Japon, Maison Dufour, Genève

12/10/2018 participation à la table-ronde organisée par Pierre-François Souyri, « La puissance des images dans le Japon d'hier et d'aujourd'hui : des images pieuses aux estampes et aux mangas », 21^e Rendez-vous de l'histoire, Blois, *La puissance des images*

12/12/2012 « La cryptographie (*ashide*) dans la peinture japonaise : le cas du *Heike nôkyô* », conférence invitée au Musée Cernuschi, Paris, dans le cadre de l'Association des amis du musée Cernuschi

14/06/2012 « Entre texte et image : les laques littéraires dans le Japon prémoderne », conférence invitée au Musée Cernuschi, Paris, dans le cadre de l'exposition *Rêves de laque. Le Japon de Shibata Zeshin au Musée Cernuschi*

IX. MEDIAS

- 2023** Podcast Le Japon en perspective, épisode 13, par Grégoire Sastre : Traduction et mise en perspective, « L'enfer du regard : une sociologie du vivre jusqu'à consommation » de Mita Munesuke, avec Yatabe Kazuhiko
- 2023** RTS, « Histoire vivante », Laurent Huguenin-Elie, « Le monde en 1900 ou l'extraordinaire voyage d'une Suissesse » (épisodes 3 et 4)
- 2022** Watson, Yoann Graber, « Pourquoi les fans japonais nettoient les stades »
- 2022** *Le Courrier / le Mag*, Isabelle Carcélès « Décoloniser les savoirs. Dewey et la pensée ethnocentrée »
- 2021** « Les femmes de lettres de la cour de Heian », in *L'Atlas des femmes de la préhistoire à #MeToo. Vers une égalité des sexes ?*, La Vie / Le Monde, Hors-série, p. 36-37.
- 2020** anonyme, le *Dit des Heike* (1371), présentation et traduction originale de l'incipit, in *Le Point Références*, « L'esprit du Japon. Les grands textes », 2020, p. 22-23.
- 2015** participation à l'émission de radio « On ne mange pas la bouche pleine » sur *Les Mérites comparés du saké et du riz*
- 2013** participation à l'élaboration des *Cahiers Science & Vie* n° 135 (février 2013), « Japon : Aux sources du mythe », en particulier pour l'article de Jean-François Mondot, « Les shoguns ne sont-ils que des dictateurs militaires ? », p. 61-66.
- 2010** « Art du laque et littérature au Japon », in *L'Or du Japon. Laques anciens des collections publiques françaises*, n° hors-série de *L'Estampille-L'objet d'art*, mai 2010, p. 16-21.

ACTIVITE SCIENTIFIQUE

I. CONFERENCES ET PARTICIPATION A DES SEMINAIRES OU DES EVENEMENTS SCIENTIFIQUES

a- Conférences sans actes

- 22/05/2023** conférence dans le cadre du programme « Cités littéraires » (org. Jean-Noël Robert), « De Heian à Kyôto : institution impériale et création lettrée au Japon », Institut de France
- 14/02/2023** conférence dans le cadre du cycle de l'Institut d'histoire de l'art de la Freie Universität de Berlin, "The Oblique Space in Japanese Visual Culture: Folding Screens, Books and Fans"
- 10/05/2021** conférence dans le cadre de l'exposition *Power of copy* sur le thème « Pouvoir de la copie dans le Japon bouddhique prémoderne », U. de Genève
- 24/03/2021** conférence d'ouverture du Festival Histoire & Cité sur le thème « Par les chemins du bout du monde : les voyages dans le Japon d'autrefois », U. de Genève
- 05/06/2019** conférence inaugurale dans le cadre des leçons publiques de la Faculté des Lettres (Les Soirs des Lettres) sur le thème « "Le blanc sonne comme un silence." Aspects de la culture japonaise »
- 27/02/2018** Edwin McClellan Visiting Fellow in Japanese Studies Lecture : « A Poetics of Ambiguity: Japanese Cryptography at the Crossroads of Text and Image », Council on East Asian Studies à l'U. de Yale
- 10/03/2015** en collaboration avec Véronique Béranger, Nicole Buisson et Françoise Cuisance, « Couleurs, saveurs : la réalisation du rouleau des Mérites comparés du saké et du riz (Japonais 5343) », conférence exclusive du cycle « Trésors du patrimoine écrit », organisé par l'Institut national du patrimoine et la BnF, à l'Institut national d'histoire de l'art
- 27/11/2012** « Le projet de recherche collaboratif sur le manuscrit du *Shuhanron emaki* de la BnF : présentation, bilan et perspectives », avec Véronique Béranger, conférence donnée dans le cadre du *workshop* « Saké et riz en représentation : autour du *Rouleau illustré sur les mérites comparés du saké et du riz* de la BnF » (C. Marquet), à la MFJ (Tôkyô)
- 15/05/2012** en collaboration avec Véronique Béranger et Estelle Leggeri-Bauer, « Le *Shuhanron emaki* de la Bibliothèque nationale de France », conférence exclusive du cycle « Trésors du patrimoine écrit », organisé par l'INP et la BnF, à l'INHA
- 18/06/2011** « Les *ashide* dans l'art japonais : une poétique de l'ambiguïté », conférence invitée donnée à la Maison de la Culture du Japon à Paris à l'occasion du prix Shibusawa-Claudel

25/10/2010 « Les *ashide* dans l'art japonais : une poétique de l'ambiguïté », conférence invitée donnée à la Maison franco-japonaise de Tôkyô à l'occasion du prix Shibusawa-Claudé

12/01/2006 « Chûsei Nihon no *Heike monogatari* – shisha no tatari to shôja no osore » (« Le *Heike monogatari* dans le Japon médiéval : la malédiction des morts et la crainte des vivants »), conférence invitée donnée au National Institute of Japanese Literature, Tôkyô

b- Conférence avec actes

14/01/2022 « Autour des paravents japonais : objet multifonctionnel, espace oblique et support décoratif », conférence donnée à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (à paraître dans les *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*)

21/10/2011 « Du texte à l'image, et retour : les cryptographies (*ashide*) dans l'art japonais », conférence donnée sous le patronage de J.-N. Robert à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres à l'occasion du prix Jean Reynaud, paru en 2013 dans les *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*

c- Participation à des cours ou des séminaires

15/11/2022 participation au cours « Le Japon contemporain » d'Irène Vogel-Chevroulet, avec une intervention intitulée « Les débuts du cinéma au Japon : entre circulations transnationales et appropriation locale », École polytechnique fédérale de Lausanne

18/05/2022 participation au cours « La Presse au Japon » d'Elsa Gonay, avec une intervention intitulée « Presse et débats scientifiques : autour de l'affaire des faux archéologiques (*kyûseki netsuzô jiken*) », U. de Genève

17/12/2021 participation au séminaire Études genre 2021-2022, avec une intervention intitulée « Entre discipline et objet : de quelques tensions épistémologiques en terrain postcolonial », U. de Genève

15/11/2021 « Paravents, éventails et livres japonais : autour de l'espace oblique », intervention dans le séminaire « Usages du noir », CEEI / U. Paris Diderot

13/11/2018 « Autour de l'animation des artefacts religieux en Asie : de quelques problèmes de méthode », intervention dans le séminaire de Dominique Jaillard, unité d'Histoire et d'anthropologie des religions, U. Genève

28/02/2018 animation du séminaire mastérial et doctoral d'Edward Kamens (Sumitomo Professor of East Asian Languages & Literatures), Yale University, autour du *Shuhanron emaki*

04/03/2015 participation en tant que discutante au séminaire doctoral « Théorie de la culture », axe Arts visuels, images, médias, organisé dans le cadre de l'École doctorale 131 de l'U. Paris Diderot

- 19/11/2014** participation en tant que discutante au séminaire interdisciplinaire semestriel « Les couleurs du passé à l'époque victorienne », organisé et animé par Charlotte Ribeyrol (VALE, EA 4085) dans le cadre du programme POLYRE, intervenant : Stefano-Maria Evangelista (Trinity College, Oxford) « Lafcadio Hearn and the colours of Japan »
- 05/06/2014** « Animation des figures bouddhiques : autour de la cérémonie d'ouverture des yeux », intervention dans le cadre du séminaire masteral « Atelier d'anthropologie religieuse : figurations de l'invisible » (Marcello Carastro, Stefan Dugast) à l'EHESS
- 08/04/2014** « *Kairo* (Kurosawa Kiyoshi, 2001) », intervention dans le cadre du séminaire masteral « Cinéma et anthropologie visuelle : les représentations de l'au-delà dans le cinéma japonais » (Mary Picone, Matthias Hayek) à l'EHESS
- 03/04/2014** « De Ghibli à Pixar : structure, narration et genre dans l'animation contemporaine », intervention dans le cadre du séminaire masteral « Histoire du Japon moderne et contemporain : permanences et ruptures » (Patrick Beillevaire, Guillaume Carré, Arnaud Nanta) à l'EHESS
- 23/05/2013** « Littérature parodique et dispute culinaire dans le Japon du 16^e s. : le cas du *Shuhanron emaki* (*Rouleau illustré sur les mérites comparés du saké et du riz*) », intervention dans le cadre du séminaire « Vignes, raisins et vin dans l'Occident médiéval » (Perrine Mane, Danièle Alexandre-Bidon et Mickaël Wilmart) à l'EHESS
- 12/11/2012** « Food Imagery and Parody in 16th Century Japan: About the *Shuhanron Emaki* (*The Illustrated Scroll of the Sake and Rice Debate*) », conférence invitée à l'U. de Cambridge, Faculty of Asian and Middle Eastern Studies, Department of East Asian Studies, dans le cadre des Asian Studies Seminar Series
- 28/03/2012** « Dispute parodique et culture culinaire dans le Japon du 16^e s. : à propos du *Shuhanron emaki* (*Rouleau illustré sur les mérites comparés du sake et du riz*) », intervention dans le cadre du séminaire « Théorie de la culture », École doctorale 131 de l'U. Paris Diderot
- 01/02/2012** « Humilité et humiliation dans le Japon classique », intervention dans le cadre du séminaire associé au cours de Michel Zink, Collège de France
- 18/02/2011** « Le texte du *Shuhanron* et le genre des disputations (*ronsômono*) », exposé effectué lors du séminaire mensuel du programme de recherche « Manuscrits à peintures narratives de l'époque d'Edo au département des Manuscrits et dans les collections publiques françaises : autour du *Shuhanron emaki* (*Rouleau illustré sur les mérites comparés du saké et du riz*) » animé par Véronique Béranger, C.-A. Brisset et Estelle Leggeri-Bauer
- 14/05/2005** « Le végétal comme métaphore de l'écriture à l'époque de Heian », intervention lors du séminaire « Métaphore et genre : Orient et Occident », animé par Cécile Sakai et Daniel Struve

18/10/2003 « Du pouvoir de l'écrit : autour de Kūkai (774-835) », intervention lors du séminaire « Du visible au lisible : image et écriture en Chine et au Japon », animé par Anne Kerlan-Stephens et Cécile Sakai dans le cadre du CEEI

d- Participation à des tables-rondes, des journées d'études ou des colloques scientifiques

11/01/2023 « The reception of Japanese cinema in Europe: Toward a new history », colloque international *Yôroppa ni okeru Nihon kenkyû no Tenbô : Suisu kara mita Nihon*, U. Gakushûin joshi, Tôkyô

12-13/05/2022 « "Néo-japonisme" et cinéma ? », colloque international « Le "Néo-japonisme" 1945-1975 », Collège de France

15/01/2022 participation à la table ronde « Autour des paravents japonais », organisée à la Maison de la culture du Japon à Paris, avec Cécile Sakai, Geneviève Lacambre et Torahiko Terada

12-13/11/2021 « Hieroglossia and Sacred cryptography at the Japanese Imperial Court of the 12th Century », colloque « Engaging Translation: Questions of Language and Power », Arizona State University

20-22/10/2021 « Jeux graphiques et poésie lettriste vus du Japon (X^e-XX^e s.) », colloque international « Lettres à l'œuvre. Pratiques lettristes dans la poésie en français (de l'extrême contemporain au moyen âge) », U. de Fribourg

15/10/2021 « Le Japon vu d'Europe : si lointain, si proche », colloque « La Fascination du Japon : collectionner à l'ère Meiji (1868-1912) », Musée Ariana, Genève

07/12/2019 « Reading as a Performance? Cryptography in Japanese Lacquerware Tradition », colloque international « The Many Shapes of Meaning: Object and Performance in Asia », U. de Kyûshû

11/10/2019 participation à la table ronde en l'honneur de Florence Dupont, « Antiquités. Territoire des écarts », organisé par Dominique Jaillard à l'U. de Genève

04/10/2019 « Textures du silence au cinéma », journée d'étude « Silences », Musée d'art et d'histoire de Genève

12-14/06/2019 participation comme discutante au workshop international « Reuse and Recycling in Japanese Visual and Material Cultures », U. d'Edinburgh

28-30/03/2019 « The calligraphic collections in China and Japan: some philological considerations », workshop international « The *Tekagami-jô* and the *Tôdaiji-gire* in Context », U. de Yale

15/02/2019 « Aspects du "Salut des femmes" dans le Japon classique : pratiques, discours et représentations », journée d'étude « Les Elles », Faculté des Lettres, U. de Genève (départements MESLO-ESTAS)

18/05/2018 « Photographie (*shashin*) et vérité : le tournant de Meiji », colloque « Meiji. Une refondation culturelle », Académie des Inscriptions et Belles-Lettres

- 23/03/2018** participation comme discutante au workshop « Littérature classique japonaise et le sujet féminin » (groupe Genji), INALCO
- 19-20/10/2017** « Le récit (*monogatari*) à l'intérieur des récits guerriers japonais », colloque « Le *Dit des Heike* et autres récits guerriers – une épopée japonaise ? », U. Paris Diderot
- 10-12/10/2017** « Disputation bouddhique et parodie dans le Japon du XVI^e siècle : à propos du “Rouleau sur les mérites comparés du saké et du riz” (*Shuhanron emaki*) », « Deuxième colloque Hôbôgirin : *Rongi* – Les disputations bouddhiques au Japon », Collège de France / Fondation Hugot
- 30/08-02/09/2017** « The Miminashi Hôichi Story and the Question of the Epic Performance », panel « Performance of History and Memory: Extratextual Dimensions of the Tale of the Heike, Japan's Iconic War Tale », 15^e colloque de l'EAJS, Lisbonne
- 20-21/10/2016** « Autour de la première image du Bouddha : image pérégrine, image répliquée », « Colloque Bernard Frank vingt ans après. Nouveaux regards sur la civilisation japonaise », Collège de France et Académie des Inscriptions et Belles-Lettres
- 19-21/09/2016** « L'écriture dans la peinture : autour du Salut des femmes dans le Japon classique », 10th Meeting of the Chicago-Paris workshop on Ancient Religions, EHESS / INHA
- 7-9/04/2016** « Copy in Classical Japan: the Empowerment of the Sacred Texts », panel « Looking at Written Words and the Blindspots of Art History », Association of Art Historians 42nd Annual Conference, U. d'Edinburgh
- 29/02-02/03/2016** « About the Eye-Opening Ceremony: Between the Medium and the Icon in Japan », colloque co-organisé par l'U. de Heidelberg et par l'U. de Nagoya « The Materiality of the Sacred in Medieval Japan and Europe: Buddhism, Shinto, Christianity », U. de Heidelberg
- 04-05/07/2015** « The *Shuhanron Emaki* (*The Illustrated Scroll of the Sake and Rice Debate*) from an Interdisciplinary Perspective: a Case Study », colloque international « Shifting Perspectives on Media and Materials in Early Modern Japan », School of Oriental and African Studies, U. de Londres
- 20/03/2015** discutante à la rencontre « Face à face avec le texte Traduire le *Genji monogatari* et la prose classique » avec Royall Tyler et Jacqueline Pigeot, INALCO
- 13/03/2015** discutante à la journée d'étude « Expression de soi en Chine et au Japon du Moyen Âge à l'époque moderne », U. Paris Diderot
- 31/10-01/11/2014** « Women in Paradise: Cryptography and Religion in 12th Century Japan », workshop international « The Iconicity of Script in Manuscripts from Asia, Africa, America and Europe », Centre for the study of manuscript cultures, U. Hambourg

- 18-19/09/2014** « Gold and Copy in Classical Japan: the Empowerment of the Sacred Texts », colloque international « Gold in/and Art », U. Toulouse Jean-Jaurès / Musée Paul-Dupuy, Toulouse
- 28/03/2014** « From Text to Painting, and Vice-versa in Minamoto no Toshiyori's Poetry », panel « Word and Image in Japanese Poetry », lors du colloque international de l'AAS, 27-30/03/2014, Philadelphie
- 12-13/03/2014** discutante aux journées d'étude « Ime-ji to tekusuto : Nihon no zôkei bunka ni okeru koten no sai-kesshōka wo megutte (Image and Text. Towards a Metamorphosis of the Classics in Japanese Visual Culture) », Maison du Japon (Paris)
- 10/02/2014** discutante à l'atelier « Comparatismes : questions de méthode », EHESS
- 28-29/11/2013** discutante aux journées d'étude « La parole en images », Collège de France
- 26-28/06/2013** « Decorated Sutras and Cryptography at the Japanese Imperial Court of the 12th Century », colloque international « Moving Signs & Shifting Discourses. Text and Image Relations in East Asian Art », Freie Universität Berlin
- 20-21/06/2013** « Le monde en petit : plateaux décoratifs et paysages rêvés dans le Japon prémoderne », colloque international « Paysage et utopies : des sujets et des mondes », U. Paris Diderot
- 08-09/03/2013** discutante au colloque international « Mythes, rites et émotions : les funérailles le long de la route de la soie », U. Paris Diderot
- 21/01/2013** discutante à la journée d'étude « Les significations du paysage. Peinture et littérature en Chine et au Japon », U. Rennes 2
- 11-12/01/2013** « Couleur et sacré dans le Japon classique », colloque « Voir et concevoir la couleur en Asie », organisée par l'AIBL, la Société asiatique et l'INALCO
- 23-25/11/2012** : présentation générale du projet, de ses attendus et de ses résultats avec Véronique Béranger, Estelle Leggeri-Bauer, Sandrine Piauger (23/11), et « *Tekusuto toshite no Shuhanron : sono ekurichūru o megutte* (Le *Shuhanron* comme texte : questions d'écriture) » (le 25/11), colloque international « Furansu kokuritsu-toshokan shahonshitsu-zō Shuhanron emaki o megutte (Le *Shuhanron emaki* du département des manuscrits de la Bibliothèque nationale de France) », U. de Nagoya et Iwase bunko
- 19-20/10/2012** « *Writing and Language: the case of Japanese* », workshop international « Logique, langage et informatique dans une perspective multiculturelle », MFJ (Tôkyô) et U. Keiô
- 31/05-01/06/2012** « Du bon usage de la cryptographie : allusions poétiques et religieuses dans le Japon classique et médiéval », « Journées d'études dédicacées à Laurence Caillet : Cryptographie », U. Paris X-Nanterre

- 07/05/2012** « L'écriture sans peine : un métissage à la japonaise », table-ronde « Mélanger et séparer dans le Japon prémoderne », U. Aix-Marseille
- 13-14/02/2012** discutante au colloque international « *Agalma* ou les figurations de l'invisible. Approches comparées », INHA
- 08-09/09/2011** discutante au colloque international « Recueils, collections et encyclopédies au Japon », Collège de France
- 31/03-01/04/2011** « Food Imagery and Parody in 16th Century Japan: About the *Shuhanron Emaki* (*The Illustrated Scroll of the Sake and Rice Debate*) », panel « Before and After the Banquet: Culinary Discourse in Japan (1500-1900) », colloque international de l'AAS / ICAS
- 22/03/2011** « The Monster Inside? Kurosawa Kiyoshi's *Kairo* », journée d'étude internationale « Looking Through the Monster: Anomalies, Prodiges and *Pandemonium* in Japan », U. Paris Diderot
- 18/06/2010** « Le texte du *Shuhanron emaki* », journée d'étude internationale « Riz ou saké : faut-il choisir ? Image de l'alimentation dans le Japon du XVI^e siècle : le *Shuhanron emaki* (*Rouleau sur les mérites comparés du saké et du riz*) », Musée Cernuschi (Paris)
- 21/11/2009** participation à la journée d'étude organisée par le groupe de recherche « Education, enfance-s et société dans le Japon contemporain » sur le thème « La réforme des universités et de la recherche au Japon : des enseignements pour l'Europe ? », INALCO
- 20-23/09/2008** « Decorated Sûtras and Women's Painting: on the *Heike nôkyô* », panel « Research on *monogatari*, by the "Groupe Genji de Paris" », 12^e colloque de l'EASJ, U. de Salento (Lecce)
- 07-11/07/2008** « Calligraphie, peinture et sacré : la copie des *sûtra* bouddhiques dans le Japon des 11^e et 12^e siècles », 8^e congrès de l'IAWIS, INHA
- 07/06/2008** « À propos de la récitation épique : la légende de Miminashi Hôichi », journée d'étude internationale « Autour du *Heike monogatari* : narration épique et théâtralité », U. Paris Diderot
- 30-31/05/2007** « Couleur et sacré : la copie de *sûtra* dans le Japon des 11^e et 12^e siècles », Journées Henri-Jean Martin sur le thème « La mise en texte : écriture, pensée, lecture. Une approche comparative II », GRDI « Les mondes lettrés » / CRCAO / INHA
- 27-28/04/2007** « Le "Salut des femmes" dans les *sûtra* ornés de l'époque *insei* : autour des cryptographies du *Heike nôkyô* » (« *Insei jidai no sôshoku-kyô ni okeru "nyonin jôbutsu" – "Heike nôkyô" no ashide-e wo megutte* »), colloque international « *Moji wo miru, e wo yomu* : *Nihon bungaku to sono baitai* (Regarder l'écrit, lire les images : la littérature japonaise et ses supports) », MFJ (Tôkyô)

- 10/03/2007** « Le "Salut des femmes" dans un *sûtra* enluminé dans le Japon du 12^e siècle : autour des cryptographies du *Heike nôkyô* », journée d'études « Du bon usage de l'énigme : une réflexion collective autour de l'image et des codes visuels en Chine et au Japon », Musée des Lettres et des Manuscrits (Paris)
- 16/09/2002** « Un paysage-rébus du XII^e siècle : le *Recueil des poésies de Kiyohara no Motosuke (Motosuke-shû)* conservé dans la collection Reizei (Kyôto) », 2^e table ronde sur le rébus, CEEI
- 25-27/04/2002** « Le *Heike monogatari* dans le Japon médiéval : un "chant pour les morts" ? », colloque international « Formes modernes de la poésie épique : nouvelles approches », U. de Tours-François Rabelais
- 15-16/11/2001** « *Ashide-e to waka to – Reizeike Shiguretei-bunko no "Motosuke-shû" wo megutte* » (« Cryptographie et poésie : le cas du *Recueil poétique de Motosuke* conservé dans la collection de la famille Reizei »), 25^e Colloque international de littérature japonaise « *Zôkei to Nihobungaku – Images and Japanese Literature* », National Institute of Japanese Literature (Tôkyô)
- 6-8/04/2001** « Le *Hosshi kudoku-hon* du *Heike nôkyô* : art bouddhique et cryptographie dans le Japon du XII^e siècle », colloque « L'écriture réinventée – Formes visuelles de l'écrit en Occident et en Extrême-Orient », MFJ (Tôkyô)
- 08/01/2001** « Le rébus du *Kunôji-kyô* : typologie formelle et fonctionnement », table ronde sur le rébus, CEEI
- 07-09/07/2000** « The *kunôji-kyô*: religious practices and poetical aesthetics in the late Heian period », 1^{er} atelier doctoral de l'EAJS, U. de Cambridge
- 20/05/2000** « Le *Kunôji-kyô* : un cas de cryptographie religieuse et littéraire à la fin de l'époque de Heian », journée d'étude sur la littérature classique du Japon organisée à l'UFR LCAO, U. Paris Diderot
- 21/01/2000** « Les *ashide* : quelques cas de cryptographie littéraire dans le Japon ancien », journée d'étude doctorale « Écriture et typographie » (A.-M. Christin), CEEI, U. Paris Diderot
- 17-19/12/1998** « Les *ashide* : entre texte et image », 3^e colloque de la SFEJ, Paris, CNRS
- 10-11/03/1997** « À propos d'énigmes picturales dans le Japon ancien : quelques exemples de *ashide* », Rencontres de la Sorbonne, « Une écriture, une pensée ? Des clefs pour le Japon », U. Paris 4 La Sorbonne

e- Participation à des ateliers dans le domaine de la conservation et exposition

- 01/04/2011** Workshop on the Care and Handling of Japanese Materials from the Edo Period, Honolulu Academy of Arts (Hawaii)
- 5-8/10/2010** Workshops on the Conservation and Restoration of Japanese Scrolls at Museum für Asiatische Kunst, National Research Institute for Cultural Properties (Tôkyô)

janvier-juillet 2010 contribution à l'organisation de l'exposition « Le général de Beylié, collectionneur et mécène » au musée de Grenoble (15 juillet 2010-9 janvier 2011)

II. ANIMATION ET ENCADREMENT DE LA RECHERCHE

a- Participation à des comités de rédaction

- 2021-** membre du comité scientifique de la collection « Études japonaises » (Hermann)
- 2020-** membre du comité scientifique de la collection « Recherches et rencontres » de la Faculté des Lettres, Université de Genève (Droz)
- 2019-** membre du comité de rédaction de la revue *Asiatische Studien. Etudes asiatiques* (Société Suisse-Asie / DeGruyter)
- 2019-** membre du comité scientifique de la collection Mondes de l'Extrême-Orient (Société Suisse-Asie / DeGruyter)
- 2015-2021** membre du comité de rédaction du *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient*
- 2010-2022** membre du comité de rédaction de la revue *Cipango. Cahiers d'études japonaises* (INALCO)
- 2010-2016** membre du comité de rédaction de la revue *Extrême-Orient Extrême-Occident* (P.U.V.)
- 2005-2010** membre du comité de pilotage de la revue *Extrême-Orient Extrême-Occident* (P.U.V.)
- 2002-2005** membre du comité de lecture de la revue *Cipango, Cahiers d'études japonaises* (INALCO)

b- Animation de séminaires ou de groupes de recherche

- 2010-2018** coanimation avec Daniel Struve du programme de recherche « Narration et théâtralité », puis « Récitation épique et image du guerrier dans le Japon médiéval et prémoderne » (CRCAO)
- octobre 2009-décembre 2012** cocréation et animation avec Véronique Béranger (BnF) et Estelle Leggeri-Bauer (INALCO), du programme de recherche « Manuscrits à peintures narratives de l'époque d'Edo au département des Manuscrits et dans les collections publiques françaises : autour du *Shuhanron emaki (Rouleau illustré sur les mérites comparés du saké et du riz)* », élu au plan triennal de la recherche 2010-2012 de la Bibliothèque nationale de France
- janvier-juillet 1999** coanimation avec Pascal Griolet, Christophe Marquet et Marianne Simon-Oikawa du séminaire mensuel de la MFJ (Tôkyô), « Le livre et l'écrit en Chine et au Japon »

c- Responsabilités scientifiques lors de colloques ou pour des publications

- 2023** membre du comité scientifique du 15^e Colloque de la SFEJ, 14-16 décembre 2023 (U. Paris Cité, Inalco)

- 2016** membre du comité scientifique du 12^e Colloque de la SFEJ, 15-17 décembre 2016 (U. de Lyon 2)
- 2012** membre du comité scientifique du 10^e Colloque de la SFEJ, 19-21 décembre 2012 (U. de Toulouse-Le Mirail)
- 2010** membre du comité scientifique du 9^e Colloque de la SFEJ, 16-18 décembre 2010 (INALCO)
- 2008** co-organisation avec Marianne Simon-Oikawa du panel « Pouvoir de l'image, puissance de l'écriture : formes d'efficacité du sacré en Extrême-Orient », dans le cadre du 8^e congrès international de l'IAWIS, sur le thème « L'efficacité », à l'INHA (Paris), 7-11 juillet 2008
- 2002-2004** responsable éditoriale de la série Études japonaises, aux éditions des Indes Savantes (5 volumes parus)
- 2002** membre du comité scientifique du 5^e Colloque de la SFEJ, 19-21 décembre 2002 (CNRS, Paris)
- 2000-2006** membre du comité d'édition du séminaire « Le livre et l'écrit au Japon et en Chine », organisé en 1999 à la MFJ (Tôkyô), en collaboration avec Pascal Griolet, Christophe Marquet et Marianne Simon-Oikawa, EFEO

III. ORGANISATION DE COLLOQUES OU DE JOURNEES D'ETUDE

- 6-7/06/2022** co-organisation de la 1st Swiss Asia Society Japan Conference, « Borders, Thresholds, Barriers in Japan », avec l'U. de Zürich et la Société Suisse-Asie, U. de Genève
- 31/05-01/06/2021** co-organisation des 9^e Journées de la relève en études asiatiques et orientales « Études asiatiques : objets et questionnements » [en ligne], U. de Genève / Faculté des lettres (Département d'études méditerranéennes, slaves et orientales et Département d'études est-asiatiques), Société Suisse-Asie, Société Suisse Moyen Orient et Civilisation Islamique
- 29/11/2019** co-organisation avec Silvia Naef de la journée d'étude « Images absentes, images détruites : une approche comparatiste ? », U. de Genève
- 18/05/2018** co-organisation avec Jean-Noël Robert du colloque « Meiji. Une refondation culturelle », AIBL
- 19-20/10/2017** co-organisation avec Daniel Struve du colloque international « Le *Dit des Heike* et autres récits guerriers – une épopée japonaise ? », U. Paris Diderot
- 20-21/10/2016** co-organisation avec Jean-Noël Robert du « Colloque Bernard Frank vingt ans après. Nouveaux regards sur la civilisation japonaise », Collège de France et AIBL

- 02-04/05/2012** co-organisation avec Florence Dumora (U. Paris Diderot) et Marianne Simon-Oikawa (U. Tôkyô) du colloque international « Écrire en images : le rébus dans les civilisations de l'écriture », U. Paris Diderot
- 03-05/11/2011** co-organisation avec Véronique Béranger et Estelle Leggeri-Bauer des journées d'étude « Éloquence du texte, images en dialogues. Le *Shuhanron emaki* : genres littéraires et représentations dans le Japon médiéval », BnF et musée Cernuschi
- 22/03/2011** co-organisation avec Matthias Hayek de la journée d'étude internationale « Looking Through the Monster : Anomalies, Prodiges and *Pandemonium* in Japan », U. Paris Diderot
- 20-24/09/2010** co-organisation avec Véronique Béranger et Estelle Leggeri-Bauer d'un atelier de paléographie japonaise animé par Komine Kazuaki (U. Rikkyô, Tôkyô), INHA et BnF
- 18/10/2010** co-organisation avec Véronique Béranger et Estelle Leggeri-Bauer de la journée d'étude internationale sur le thème « Riz ou saké : faut-il choisir ? Image de l'alimentation dans le Japon du XVI^e siècle : le *Shuhanron emaki* (*Rouleau sur les mérites comparés du saké et du riz*) », Musée Cernuschi (Paris)
- 07/06/2008** co-organisation avec Arnaud Brotons et Daniel Struve de la journée d'étude internationale « Autour du *Heike monogatari* : narration épique et théâtralité », U. Paris Diderot
- 10/03/2007** organisation de la journée d'étude « Du bon usage de l'énigme : une réflexion collective autour de l'image et des codes visuels en Chine et au Japon », au Musée des Lettres et des Manuscrits (Paris)

IV. PARTICIPATION A DES PROGRAMMES DE RECHERCHE

- 2018-2020** Programme de recherche international *Muromachi kôki kara Edo-ki no eshahon, Nara e-hon, hanpon kenkyû o tsûjita saisentan Nihongaku kenkyû to Seiô to nettowaku kôchiku* (Building a network in Europe through cutting edge research on Japanese picture books from the late Muromachi to Edo periods, Nara *e-hon*, and Edo period illustrated manuscripts), U. Nagoya / MEXT
- 2004-2018** Programme de recherche « Savoirs et techniques du Japon médiéval et pré-moderne » (CRCAO)
- 2001-2006** « Groupe de recherche sur le rébus (définition, typologies et usages) » (CEEI, U. Paris Diderot)
- 2000-2018** Programme *Genji monogatari* (traduction collective et recherches interdisciplinaires coordonnées autour de cette œuvre) (CEJ, INALCO / CRCAO)
- 1997-2018** Groupe de recherche sur la littérature japonaise classique, fondé et animé par J. Pigeot

V. DIRECTIONS DE THESE, ET PARTICIPATIONS A DES JURYS DE THESE OU D'HDR

a- Directions de thèse

- 2020-** co-direction de la thèse d'Elsa Gonay (U. Genève, avec Samuel Guex) : « Un lynchage médiatique dans le Japon de l'immédiat après-guerre : l'ex premier ministre Konoe Fumimaro sous le feu de la presse »
- 2020-** co-direction de la thèse d'Imogène Heitmann (U. Lausanne, avec Philippe Kaenel) : « *Yokohama shashin* (1860-1912) : la photographie du Japon pour l'Occident. Entre "auto-exotismes" et continuités des langages » (abandon)
- 2019-** co-direction de la thèse de Macha Spoehrle (U. Genève, avec Emmanuel Lozerand, INALCO) : « Voyage à travers l'espace, le temps et le sensible : étude sur l'œuvre d'Orikuchi Shinobu (1887-1953) »
- 2013-2020** direction de la thèse d'Alia Demnati (U. Paris Diderot) : « L'industrie de l'animation japonaise aux prises avec l'image numérique. La réponse d'Oshii Mamoru (1995-2004) »

b- Participation à des jurys de thèse

- 15/12/2022** Arthur Defrance : « La poésie japonaise de l'époque de Nara Entre recréation de la Chine et création de la tradition nationale », direction : Jean-Noël Robert (EPHE)
- 20/01/2022** Clément Rauger : « 1923-1939 : parenthèse progressiste du cinéma japonais. De la personnalisation des techniques de mise en scène à une modernisation », direction : Nicole Brenez (U. Paris 3)
- 17/12/2020** David Javet : « La science-fiction dans les productions médiatiques japonaises à l'ère de la techno-utopie : imaginaires du désastre et réappropriations politiques », direction : Alain Boillat (U. Lausanne) et S. Guex (U. Genève)
- 09/06/2017** Delphine Mulard : « Production et réception des manuscrits enluminés japonais des XVII^e et XVIII^e siècles : le cas du "Récit de Bunshô" (*Bunshô sôshi*) », direction : Estelle Leggeri-Bauer et Christophe Marquet (INALCO)
- 09/12/2015** Laïli Dor : « L'évolution de la calligraphie à l'ère moderne et la figure du "calligraphe non calligraphe" (1880-1948) », direction : Michael Lucken (INALCO)
- 03/07/2012** Marie Parmentier : « L'évolution de la perception et des théories relatives aux couleurs dans le Japon de l'époque d'Edo (1603-1868) et de l'ère Meiji (1868-1912) », direction : François Macé (INALCO)
- 04/04/2012** Yumiko Takagi : « Les hauts dignitaires messagers impériaux à Ise au XII^e siècle », direction : Charlotte von Verschuer (EPHE)

c- Participation à des jurys d'HDR

- 27/11/2021** Diane Arnaud : « L'esthétique filmique dans un état second : le cinéma, art du dérèglement », U. Sorbonne Nouvelle – Paris 3

- 11/09/2020** Cédric Laurent : « Rouleaux narratifs, paysages, ermites en méditation : pour une approche iconographique de la peinture Ming (1368-1644) », INALCO
- 29/06/2016** Marianne Simon-Oikawa : « Écriture et image en France et au Japon – Poésie visuelle et jeux iconiques », U. Paris Diderot
- 03/12/2015** Arnaud Brotons : « Le processus de territorialisation du sacré dans le Japon ancien et médiéval : l'exemple des trois sanctuaires de Kumano », INALCO
- 23/11/2001** Florence Goyet : « Pensée et épopée : *Iliade*, *Roland*, *Hôgen* et *Heiji monogatari* », U. Stendhal Grenoble 3